

KOOPERATIONSVERTRAG

ZWISCHEN

CHMELNIZKER NATIONALE UNIVERSITÄT
(UKRAINE)

und

FACHHOCHSCHULE KÄRNTEN
(Österreich)



Chmelnyzker Nationale Universität (Ukraine)
und Fachhochschule Kärnten (Österreich)

mit dem Zweck die Möglichkeiten der Ausbildung, Wissenschaft und Kultur auszubauen, Ausbildung und internationale Kooperation zu vertiefen sind über die folgende übereingekommen:

1. Zwecke der Kooperation:

- 1.1. Herstellung zwischen den beiden genannten Hochschulen beiderseitige vorteilhaft Verbindungen in den Bereichen der Ausbildung, Wissenschaft und Kultur.
- 1.2. Entwicklung der Beziehungen zwischen dem wissenschaftlich-pädagogischen Lehrkörper, den Studierenden, einzelnen Wissenschaftlern und Hochschullehrern.

2. Aufgaben der Kooperation

2.1. Im Bildungsbereich

- 2.1.1. Erfahrungsaustausch im Bereich der Organisation des Bildungsprozesses und Methodik des Unterrichts.
- 2.1.2. Gegenseitige Einladungen zur Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen und Seminaren, die in den Universitäten stattfinden.
- 2.1.3. Lehreraustausch. (auf äquivalenter Basis, nach früherer Abstimmung)
- 2.1.4. Studentenaustausch. (auf äquivalenter Basis, nach früherer Abstimmung)

2.2. Im Wissenschaftlichenbereich

- 2.2.1. Austausch von den Einladungen zur Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen und Seminaren, die auch für die Studenten organisiert werden.
- 2.2.2. Durchführung den bilateralen Auslandsstudium von Lehrenden, Aspiranten und Studierenden.
- 2.2.3. Teilnahme an der Vorbereitung und Erfüllung den gemeinsamen Projekten darunter auch im Rahmen den zwischenstaatlichen und internationalen Stipendien.

3. Organisation der Ausführung des Vertrages

- 3.2. Der Vertrag ist ein grundlegendes Dokument. Auf der Grundlage des Vertrages werden konkrete Arbeitsprogramme ausgearbeitet.

4. Dauer und Genehmigung des Vertrages

4.1. Diese Vertrag gilt mit seiner Unterzeichnung fünf Jahre oder bis beide Seiten darin übereinkommen, das vorliegende Arbeitsprogramm schriftlich zu widerrufen.

4.2. Das konkrete Ausmaß Dieser bilateralen Vereinbarung bleibt individuellen Vereinbarungen vorbehalten.

4.3. Der Vertrag wird in zwei Exemplare auf Deutsch ausgesetzt. Die beiden Exemplare haben dieselbe Rechtswirksamkeit.



12 2007

Mykola Skyba

Rektor der Chmelnyzker Nationalen Universität

Prof. Dr.rer.techn. Mykola Skyba

Instytutska str. 40
29016 Chmelnyzkyj
Ukraine
Tel: +3 80 382 72 80 76
Fax: +380 3822 2 32 65



11 2007

Dietmar Brodel

Rektor der Fachhochschule Kärnten

FH-Prof. Dr. Dietmar Brodel

Europastraße 4
A-9524 Villach
Österreich
Tel: +43 (0) 4242 90 500-0
Fax: +43 (0) 4242 90 500-2110

2. Aufgaben der Kooperation

2.1. In Bildungsbereich

- 2.1.1. Erfahrungsaustausch im Bereich der Organisation des Lernprozesses mit Methode des Unterrichts
- 2.1.2. Gegenseitige Einladung zur Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen und Seminare, in der Universität stattfinden
- 2.1.3. Lehrveranstaltungen auf gegenseitiger Basis, nach freier Absprache
- 2.1.4. Studentenaustausch, nach gegenseitiger Absprache

2.2. Im Wissenschaftsbereich

- 2.2.1. Austausch von den Leistungen zur Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen und Seminare, die auch für die Studenten organisiert werden
- 2.2.2. Durchführung von bilateralen Austauschstudien von Lehrenden, Assistenten und Studierenden
- 2.2.3. Teilnahme an der Vorbereitung und Realisierung von gemeinsamen Projekten darunter auch im Rahmen von zweijährlichen und langfristigen Studien

3. Organisation der Ausführung des Vertrages

- 3.1. Das Vertrag ist ein verbindliches Dokument. Auf der Grundlage des Vertrages werden die Arbeitsprogramme ausgearbeitet.